

Campoformido(UD), Italy 15/07/2020
Кампоформидо (УД) Италия, 15/07/2020

CONTRACT FOR TECNODOME CONSTRUCTION IN BURGAS, BULGARIA
ДОГОВОР ЗА ПОСТРОЯВАНЕТО НА TECNODOME КУПОЛ В ГРАД БУРГАС, БЪЛГАРИЯ

Between
между

Skypoint srl with headquarters in Campoformido, Via Zorutti 145/11, VAT No. IT02120230301 (hereafter referred to as "Skypoint"), headed by Marco Cosmacini

Скайпойнт ООД със седалище в Кампоформидо, ул. Зорутти 145/11, ДДС №IT02120230301 (наричана по-долу "Скайпойнт"), управлявана от Марко Козмачини

And
и

Carbon Compositi srl with headquarters in Basiliano, Via A. Zanon 14, VAT No. IT00829150325 (hereafter referred to as "Carbon Compositi")

Карбон Композити ООД със седалище в Базилиано, ул. А. Занон 14, ДДС №IT00829150325 (наричана по-долу "Карбон Композити")

Art. 1

Object

Чл. 1

Предмет на договора

Skypoint entrusts Carbon Compositi, which accepts, with the production and installation of a TecnoDome fiberglass 8m in Burgas, Bulgaria.

Скайпойнт поверява на Карбон Композити, която приема, производството и инсталацията на TecnoDome 8-метров купол от фибростъкло в град Бургас, България.

Art. 2

Price of the Product and Installation service

Чл. 2

Цена на продукта и инсталационната услуга

The price for the manufacturing and the installation is agreed on Eur [...omissis being a public document]

The price is based on the price proposal sent by Carbon Compositi on October 15th 2018, RIF. Off18172

Цената за производството и инсталацията е договорена на EUR [..... скрита заради публичността на документа]

Цената се основава на офертата, изпратена от Карбон Композити на 15 октомври 2018 г., RIF. Off18172

Art. 3

Delivery

Чл. 3

Доставка

The delivery is agreed within 4 months from the tender award
Договореният срок за доставка е 4 месеца от датата на евентуално спечелване на обществената поръчка.

Art. 4

Installation

Чл. 4

Инсталация

Carbon Compositi agrees to provide specialized worker/workers for the installation in Burgas, Bulgaria
Карбон Композити се съгласява да осигури специализиран/и работник/ци за инсталацията в гр. Бургас.

Art. 5

Payment

Чл. 5

Payment

Skypoint will pay the agreed amount in Art.2 to Carbon Compositi as follows:

- 30% of the dome price at order
- 70% of the dome price at product ready to ship
- Installation costs will be paid upon the dome is correctly installed

Скайпойнт ще плати договорената в Чл. 2 сума на Карбон Композити, както следва:

- 30% от цената на купола при поръчката
- 70% от цената на купола при готовност за доставка на продукта
- Разходите за инсталиране ще бъдат изплатени след правилно инсталиране на купола

Art. 6

Competent Court

Чл. 6

Компетентен съд

For any controversies relating to the present contract the court of Udine is exclusively competent.
При всякакви противоречия, свързани с настоящия договор, страните следва да се обърнат към съда в Удине.

For Skypoint srl / За Скайпойнт ООД

SKYPOINT SRL

Заличено на осн.
ЗЗЛД

Marco Cosmacini
CEO
Марко Козмачини

**For Carbon Compositi srl / За
Карбон Композити ООД**

CARBON COMPOSITI SRL

Заличено на осн.
ЗЗЛД

Valerio Danielis
CEO
Валерио Даниелис